

**Von:** Adéla Procházková <Adela.Prochazkova@mzp.cz>  
**An:** Massauer Antonia <Antonia.Massauer@bmk.gv.at>  
**CC:** Klára Maláčová <Klara.Malacova@mzp.cz>; Evžen Doležal <Evzen.Dolezal@mzp.cz>; Platzer-Schneider Ursula <Ursula.Platzer@bmk.gv.at>  
**Gesendet am:** 30.07.2024 18:13:53  
**Betreff:** 24 07 30 Repeated public hearing of the project of the motorway D52 Pohořelice

**[EXTERNE EMAIL]** Bitte klicken Sie NICHT auf Links oder Anlagen, es sei denn, Sie kennen die Absenderadresse und wissen, dass der Inhalt sicher ist.

Dear Antonia,

I am writing to you regarding a **repeated public hearing** of the EIA documentation of the project of the motorway "**D52 Pohořelice - st. hranice ČR/Rakousko + SSUD Pohořelice**".

You can find enclosed the invitation to said repeated public hearing (both in Czech and its translation into German).

Please regard this e-mail as an official delivery of the invitation to the repeated public hearing. Although the invitation is sent to you by post, too, I would like to **ask you to provide it to the relevant authorities for immediate publication in Austria without further ado.**

Please confirm the receipt of this e-mail with its two attachments.

Thank you for your cooperation.

With kind regards and wishes for a lovely summer,  
Adéla.

**Mgr. Adéla Procházková**

národní kontaktní osoba Espoo úmluvy / national focal point to the Espoo Convention

ministrský rada oddělení mezistátní EIA / officer of the international EIA unit

odbor posuzování vlivů na ŽP a integrované prevence / department of environmental impact assesment and integrated prevention

**Ministerstvo životního prostředí / Ministry of the Environment of the Czech Republic**

Vršovická 65 - 100 10 Praha 10

tel.: +420 267 122 041

e-mail: [adela.prochazkova@mzp.cz](mailto:adela.prochazkova@mzp.cz) web: [www.mzp.cz](http://www.mzp.cz)

Ministerstvo životního prostředí



Praha dne 29. července 2024  
Č. j.: MZP/2024/710/3302  
Vyřizuje: Mgr. Procházková  
Tel.: 267 122 041  
E-mail: [adela.prochazkova@mzp.cz](mailto:adela.prochazkova@mzp.cz)

dle rozdělovníku

**Posuzování vlivů na životní prostředí podle zákona č. 100/2001 Sb., o posuzování vlivů na životní prostředí a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o posuzování vlivů na životní prostředí), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon“) – oznámení opakovaného veřejného projednání dokumentace vlivů záměru na životní prostředí**

Ministerstvo životního prostředí, jako příslušný úřad ve smyslu § 21 písm. c) a f) zákona, Vám oznamuje, že **veřejné projednání** ve smyslu § 17 zákona záměru

**„D52 Pohořelice - st. hranice ČR/Rakousko + SSUD Pohořelice“**

se bude konat prezenční formou na níže uvedeném místě.

**Místo:** **sál Radnice**  
Brněnská 2  
691 23 Pohořelice

**Datum zahájení:** **3. září 2024 od 14:00 hod**

Na veřejném projednání mohou být ve smyslu zákona projednány pouze vlivy záměru na životní prostředí a veřejné zdraví, nikoliv např. majetkové či politické aspekty, které nesouvisí s vlivy záměru na životní prostředí. Veřejné projednání řídí výhradně zástupci MŽP v souladu s ustanovením § 3 odst. 6 vyhlášky MŽP č. 453/2017 Sb., o odborné způsobilosti a o úpravě některých dalších otázek souvisejících s posuzováním vlivů na životní prostředí, s tím, že tento řídicí orgán uděluje slovo vystupujícím.

Na veřejném projednání mohou zúčastnění vznést své připomínky formou vystoupení, veškeré připomínky budou podkladem pro vydání závazného stanoviska k posouzení vlivů provedení záměru na životní prostředí (stanoviska EIA) Ministerstva životního prostředí.

Veřejné projednání k předmětnému záměru proběhlo již dne 24. 4. 2024. V pozvánce na předmětné veřejné projednání ze dne 15. 4. 2024 č. j. MZP/2024/710/2459 bylo jednoznačně

vedeno, že veřejné projednání proběhne v českém jazyce a tlumočení do německého jazyka bude zajištěno. Ministerstvo životního prostředí zaslalo téhož dne předmětnou pozvánku včetně zdvořilostního překladu dotčenému státu (Rakousko). V rámci zdvořilostního překladu pozvánky byla nicméně nesprávně uvedena skutečnost, že tlumočení do německého jazyka nebude zajištěno. Tato chyba byla napravena až bezprostředně před konáním veřejného projednání, a to dopisem MŽP ze dne 19. 4. 2024 pod č. j. MZP/2024/710/2538, který obsahoval opravený zdvořilostní překlad a omluvu za chybu způsobenou překladatelskou agenturou. **Za účelem zajištění přístupu k informacím a možnosti aktivní účasti veřejnosti a dotčené veřejnosti i z dotčeného státu (Rakouska) v souladu s čl. 2 odst. 6 Úmluvy o posuzování vlivů na životní prostředí přesahujících hranice států (Espoo úmluva) bylo proto nařízeno konání opakovaného veřejného projednání.**

**Upozorňujeme, že připomínky uplatněné na veřejném projednání dne 24. 4. 2024 jsou však již nyní součástí procesu posuzování vlivů na životní prostředí a budou příslušným úřadem zohledněny v závazném stanovisku k posouzení vlivů provedení záměru na životní prostředí ve smyslu § 9a odst. 1 zákona. Připomínky uplatněné na veřejném projednání dne 24. 4. 2024 není tedy nutné opětovně uplatnit na opakovaném veřejném projednání dne 3. 9. 2024.**

Pro informaci uvádíme program opakovaného veřejného projednání:

- Zahájení opakovaného veřejného projednání;
- Představení účastníků, časová rekapitulace procesu EIA;
- Stručné představení záměru oznamovatelem (ŘSD, s.p.);
- Stručné vyhodnocení vlivů záměru na životní prostředí týmem zpracovatelky dokumentace;
- Vyjádření přítomných zástupců dotčených územních samosprávních celků;
- Vyjádření přítomných zástupců dotčených správních úřadů;
- Vyjádření přítomných zástupců dotčeného státu (Rakousko);
- Diskuze – dotazy a připomínky veřejnosti a spolků (zástupci jednotlivých stran budou v diskusi odpovídat).

**Dotčené územní samosprávné celky ve smyslu § 16 odst. 2 zákona neprodleně zveřejní informaci o místě a času konání opakovaného veřejného projednání na úředních deskách, a to po dobu končící dnem následujícím po dni, kdy se veřejné projednání konalo. Zároveň v souladu s § 16 odst. 2 zákona dotčené územní samosprávné celky vyrozumí elektronickou datovou nebo e-mailovou zprávou ([adela.prochazkova@mzp.cz](mailto:adela.prochazkova@mzp.cz)), popř. písemně příslušný úřad o dni zveřejnění informace o opakovaném veřejném projednání na úřední desce, a to v nejkratším možném termínu.**

Dotčený stát neprodleně zveřejní informaci o místě a času konání opakovaného veřejného projednání na úředních deskách (ve smyslu § 16 odst. 2 zákona).

V souladu s § 16 odst. 1 zákona je tato pozvánka (včetně veškerých informací o záměru) zveřejněna rovněž v Informačním systému EIA na internetových stránkách [www.mzp.cz/eia](http://www.mzp.cz/eia), pod kódem záměru MZP511, resp. přímo na následujícím odkazu ([D52 Pohořelice - st. hranice ČR/Rakousko + SSUD Pohořelice](#)).

**Oznamovatel** zajistí na opakovaném veřejném projednání účast kolektivu zpracovatelky dokumentace vlivů záměru na životní prostředí.

Upozorňujeme, že opakované veřejné projednání proběhne v českém jazyce a bude tlumočeno do německého jazyka.

Upozorňujeme, že z celého průběhu opakovaného veřejného projednání bude v souladu s § 17 odst. 5 zákona pořízen zvukový záznam. Vše, co na opakovaném veřejném projednání zazní, včetně osobních údajů, se stane součástí zvukového záznamu. Přestože zvukový záznam slouží výhradně pro potřeby příslušného úřadu, může být na žádost zpřístupněn podle zvláštních právních předpisů.

**Mgr. Evžen Doležal**

ředitel odboru  
posuzování vlivů na životní prostředí  
a integrované prevence

**v z. Ing. Petr Slezák**

zástupce ředitele odboru  
posuzování vlivů na životní prostředí  
a integrované prevence

*podepsáno elektronicky*

**Rozdělovník k č. j. MZP/2024/710/3302:**

**Dotčené územní samosprávné celky:**

**Jihomoravský kraj**

Žerotínovo náměstí 3/5, 601 82 Brno

**Obec Bavory**

Bavory 9, 692 01 Mikulov

**Obec Dolní Dunajovice**

Zahradní 613, 691 85 Dolní Dunajovice

Ministerstvo životního prostředí  
Vršovická 1442/65, 100 10 Praha 10

(+420) 26712-1111

[posta@mzp.cz](mailto:posta@mzp.cz)

ISDS: 9gsaax4

[www.mzp.cz](http://www.mzp.cz)

**Městys Drnholec**

Kostelní 368, 691 83 Drnholec

**Obec Horní Věstonice**

Lípová 131, 691 81 Horní Věstonice

**Obec Jevišovka**

Jevišovka 98, 691 83 Jevišovka

**Město Mikulov**

Náměstí 1, 692 20 Mikulov

**Obec Pasohlávky**

Pasohlávky 1, 691 22 Pasohlávky

**Obec Perná**

Perná 294, 691 86 Perná

**Město Pohořelice**

Vídeňská 699, 691 23 Pohořelice

**Obec Vlasatice**

Vlasatice 149, 691 30 Vlasatice

**Dotčené orgány:**

**Krajský úřad Jihomoravského kraje**

Žerotínovo náměstí 3/5, 601 82 Brno

**Městský úřad Mikulov** (*úřad obce s rozšířenou působností*)

Náměstí 1, 692 01 Mikulov

**Městský úřad Pohořelice** (*úřad obce s rozšířenou působností*)

Vídeňská 699, 691 23 Pohořelice

**Krajská hygienická stanice Jihomoravského kraje se sídlem v Brně**

Jeřábkova 4, 602 00 Brno

**Agentura ochrany přírody a krajiny ČR, regionální pracoviště Jižní Morava**

Kotlářská 51, 602 00 Brno

**Správa CHKO Pálava**

Náměstí 32, 692 01 Mikulov

**Ministerstvo zemědělství**

Těšnov 17, 110 00 Praha 1

**Oznamovatel:**

**Ředitelství silnic a dálnic ČR, s.p., Závod Brno**

Šumavská 31, 602 00 Brno

**Zpracovatelka oznámení a dokumentace:**

**SUDOP PRAHA a.s., Ing. Kateřina Hladká, Ph.D.**  
Olšanská 1a, 130 00 Praha 3

**Zpracovatel posudku:**

**RNDr. Milan Macháček**  
Holíkova 3834/71, 586 01 Jihlava

**Na vědomí:**

**Krajský úřad Jihomoravského kraje, odbor životního prostředí**  
Žerotínovo náměstí 3/5, 601 82 Brno

**Česká inspekce životního prostředí, Oblastní inspektorát Brno**  
Lieberzeitova 14, 614 00 Brno

**Česká inspekce životního prostředí**  
Na Břehu 267, 190 00 Praha 9

**Agentura ochrany přírody a krajiny ČR**  
Kaplanova 1931/1, 148 00 Praha 11

**Povodí Moravy, s.p.**  
Dřevařská 11, 602 00 Brno

**Ministerstvo dopravy**  
Nábřeží Ludvíka Svobody 12/1222, 110 15 Praha 1

**Ministerstvo kultury**  
Maltézské náměstí 1, 118 00 Praha 1

**Národní památkový ústav, územní odborné pracoviště v Brně**  
náměstí Svobody 8, 601 54 Brno

**Ministerstvo zahraničních věcí, odbor států střední Evropy**  
Loretánské náměstí 101/5, 118 00 Praha 1

**Lesy ČR, s.p., Správa toků – oblast povodí Dyje, Brno**  
Jezuitská 13/11, 602 00 Brno 2

**Obec Brod nad Dyjí**  
Brod nad Dyjí 45, 691 81 Březí

**Obec Březí**  
Hlavní 113, 691 81 Březí

**Obec Dobré Pole**  
Dobré Pole 79, 691 81 Březí

**Obec Ivaň**  
Ivaň 267, 691 23 Pohořelice

**Obec Novosedly**

Novosedly 1, 691 82 Novosedly

**Obec Přibice**

Přibice 348, 691 24

**Odbory MŽP:**

odbor druhové ochrany a implementace mezinárodních závazků

odbor adaptace na změnu klimatu

odbor ochrany vod

odbor geologie

odbor ochrany ovzduší

na vědomí:

odbor výkonu státní správy IV– oddělení Brno

odbor mezinárodních vztahů

**Dotčený stát:**

**Bundesministerium für Klimaschutz, Umwelt, Energie, Mobilität, Innovation und Technologie**, Abteilung V/11

Radetzkystraße 2, Postfach 201, 1000 Wien

Republik Österreich

Prag, den 29. Juli 2024  
GZ.: MZP/2024/710/3302  
Sachbearbeiter: Mgr. Prochazkova  
Tel.: 267 122 041  
E-Mail: adela.prochazkova@mzp.cz

**Umweltverträglichkeitsprüfung gemäß Gesetz Nr. 100/2001 Sb., über die Umweltverträglichkeitsprüfung und über die Änderung einiger zusammenhängenden Gesetze (UVP-Gesetz), i.d.g.F. („Gesetz“) – Bekanntmachung der erneuten öffentlichen Anhörung zu den UVP-Unterlagen betreffend das Vorhaben**

Das Umweltministerium als zuständige Behörde im Sinne des § 21 Buchst. c) und f) des Gesetzes gibt Ihnen hiermit bekannt, dass die **öffentliche Anhörung** im Sinne des § 17 des Gesetzes zu dem Vorhaben

**„D52 Pohorelice – Staatsgrenze Tschechien/Österreich + SSUD Pohorelice“**

am unten angeführten Ort in Präsenz stattfinden wird.

**Ort:** **Saal des Rathauses**  
Brněnská 2  
691 23 Pohořelice

**Beginn:** **3. September 2024 um 14:00 Uhr**

In der öffentlichen Anhörung dürfen im Sinne des Gesetzes lediglich Auswirkungen des Vorhabens auf die Umwelt und öffentliche Gesundheit behandelt werden, d.h. nicht z. B. Vermögens- oder politische Aspekte, die mit den Umweltauswirkungen des Vorhabens nicht zusammenhängen. Die öffentliche Anhörung wird ausschließlich von den Vertretern des Umweltministeriums im Einklang mit § 3 Abs. 6 der Verordnung des Umweltministeriums Nr. 453/2017 Sb., über die fachliche Eignung und über die Regelung einiger weiteren Fragen im Zusammenhang mit der Umweltverträglichkeitsprüfung geleitet, wobei dieses Leitungsorgan den Rednern das Wort erteilt.

In der öffentlichen Anhörung können die Teilnehmer ihre Anmerkungen in Form von Redebeiträgen abgeben, sämtliche Anmerkungen bilden dann Grundlage für den Erlass einer verbindlichen UVP-Stellungnahme des Umweltministeriums.

Die öffentliche Anhörung über das betreffende Vorhaben fand bereits am 24. April 2024 statt. In der Einladung zu der öffentlichen Anhörung vom 15. April 2024, GZ. MZP/2024/710/2459 war es eindeutig festgestellt, dass die öffentliche Anhörung in tschechischer Sprache stattfindet und ins Deutsche gedolmetscht wird. Am selben Tag übermittelte das Umweltministerium dem betroffenen Staat (Österreich) die betreffende



Einladung mit einer Höflichkeitsübersetzung. In der Höflichkeitsübersetzung der Einladung wurde es jedoch falsch angegeben, dass ein Dolmetscher in die deutsche Sprache nicht eingeladen wurde. Dieser Fehler wurde erst unmittelbar vor der öffentlichen Anhörung berichtigt, und zwar durch ein Schreiben des Umweltministeriums vom 19. April 2024, unter GZ. MZP/2024/710/2538, das eine korrigierte Höflichkeitsübersetzung und eine Entschuldigung für den vom Übersetzungsbüro verursachten Fehler enthielt. **Um den Zugang zu Informationen und die Möglichkeit der aktiven Beteiligung der Öffentlichkeit und auch der betroffenen Öffentlichkeit aus dem betroffenen Staat (Österreich) gemäß Art. 2 Abs. 6 des Übereinkommens über die Umweltverträglichkeitsprüfung im grenzüberschreitenden Rahmen (Übereinkommen von Espoo) zu gewährleisten, wurde daher eine erneute öffentliche Anhörung angeordnet.**

**Bitte beachten Sie jedoch, dass die in der öffentlichen Anhörung vom 24. April 2024 abgegebenen Anmerkungen bereits Teil des Verfahrens zur Umweltverträglichkeitsprüfung sind, und werden von der zuständigen Behörde in der verbindlichen Stellungnahme zur Umweltverträglichkeitsprüfung des Vorhabens im Sinne des § 9a Abs. 1 des Gesetzes berücksichtigt. Die in der öffentlichen Anhörung vom 24. April 2024 abgegebenen Anmerkungen brauchen daher in der erneuten öffentlichen Anhörung am 3. September 2024 nicht wiederholt zu werden.**

Zur Information stellen wir das Programm der erneuten öffentlichen Anhörung vor:

- Eröffnung der erneuten öffentlichen Anhörung;
- Vorstellung der Teilnehmer, zeitliche Zusammenfassung des UVP-Verfahrens;
- Kurze Vorstellung des Vorhabens durch den Projektträger (Straßen- und Autobahndirektion – „RSD“);
- Kurze Bewertung der Umweltauswirkungen des Vorhabens durch das Team der Verfasserin der UVP-Unterlagen;
- Äußerung der anwesenden Vertreter der betroffenen selbstverwalteten Gebietskörperschaften;
- Äußerung der anwesenden Vertreter der betroffenen Verwaltungsbehörden;
- Äußerung der anwesenden Vertreter des betroffenen Staates (Österreich);
- Diskussion – Fragen und Anmerkungen der Öffentlichkeit und der Vereine (Vertreter der einzelnen Parteien werden in der Diskussion die Fragen beantworten).

**Betroffene selbstverwaltete Gebietskörperschaften** im Sinne des § 16 Abs. 2 des Gesetzes werden **unverzüglich** die Information über den Ort und die Zeit der erneuten öffentlichen Anhörung durch Aushang an den Anschlagtafeln veröffentlichen, und zwar bis zu dem Tag, der auf den Tag folgt, an dem die öffentliche Anhörung stattgefunden hat. **Gleichzeitig verständigen die betroffenen selbstverwalteten Gebietskörperschaften im Einklang mit § 16 Abs. 2 des Gesetzes per elektronische Daten- oder E-Mail-Nachricht ([adela.prochazkova@mzp.cz](mailto:adela.prochazkova@mzp.cz)), bzw. schriftlich die zuständige Behörde möglichst kurzfristig über den Tag der Veröffentlichung der Information über die erneute öffentliche Anhörung an der Anschlagtafel.**

Der betroffene Staat veröffentlicht unverzüglich die Information über den Ort und die Zeit der erneuten öffentlichen Anhörung durch Aushang an den Anschlagtafeln (im Sinne des § 16 Abs. 2 des Gesetzes).

Gemäß § 16 Abs. 1 des Gesetzes ist diese Einladung (einschließlich sämtlicher Informationen zu dem Vorhaben) auch im UVP-Informationssystem auf der Webseite [www.mzp.cz/eia](http://www.mzp.cz/eia), unter dem Code des Vorhabens MZP511, bzw. direkt unter dem folgenden Link ([D52 Pohorelice – Staatsgrenze Tschechien/Österreich + SSUD Pohorelice](#)) veröffentlicht.

**Der Projektträger** sorgt dafür, dass in der erneuten öffentlichen Anhörung das Team der Verfasserin der UVP-Unterlagen anwesend ist.

Wir weisen darauf hin, dass die erneute öffentliche Anhörung in tschechischer Sprache stattfindet und ins Deutsche gedolmetscht wird.

Bitte beachten Sie, dass die gesamte erneute öffentliche Anhörung gemäß § 17 Abs. 5 des Gesetzes in Form einer Tonaufnahme aufgenommen wird. Alles, was in der erneuten öffentlichen Anhörung gesagt wird, einschließlich personenbezogener Daten, wird Teil der Tonaufnahme sein. Obwohl die Tonaufnahme ausschließlich für die zuständige Behörde bestimmt ist, kann sie auf Antrag nach Sondervorschriften zur Verfügung gestellt werden.